

# Top Management Declaration of Principle regarding Impartiality, Independence and Integrity 最高管理层公正、独立和诚信宣言

TÜV AUSTRIA China  
TÜV 奥地利集团中国区



KFM-002b, Rev.01

Dear Ladies and Gentlemen 尊敬的女士们，先生们，

Dear Colleagues, 敬爱的同事们，

TÜV AUSTRIA SHANGHAI is, on account of its size and organization of suppliers, customers, and team members, completely independent, both in terms of professional decisions and financially.

TÜV 奥地利在专业决策和财务方面完全独立于任何供应商、客户和其它组织成员，无论其何种规模和组织。

The higher management levels of the TÜV AUSTRIA SHANGHAI undertake to comply with all national and international requirements (standards, laws, and regulations) on the operation of testing, inspection, certification bodies.

最高管理层在此承诺，严格遵守国家和国际要求（标准，法律和其他法规），进行测试、检验、认证机构的运作。

To ensure the impartiality of services of any third party, in particular the accredited technical services (such as testing, monitoring, calibration, certification, verification, and compliance reviews), these were clearly separated from any consulting services within the TÜV AUSTRIA Group.

为确保第三方服务的公正性，我们特别明确地将认可的技术服务（如测试、检验、校准、认证、验证和合规性审查）与 TÜV 奥地利集团任何咨询服务分开。

The accredited testing, inspection, certification bodies of the TÜV AUSTRIA SHANGHAI are “Third Party”, and meet national and international requirements for operating a testing laboratory, an inspection body (Type A), and a certification body.

TÜV 奥地利认可的测试、检验、认证机构是“第三方”机构，并符合国家和国际有关运营测试实验室、检验机构（A 型）、认证机构的要求。

Through permanent and appropriate measures (Committee to ensure impartiality, surveillance, monitoring, internal audits, regular analysis of potential conflicts of interest of accredited bodies, etc.), it is ensured by upper management that if consulting services are offered by a company of the TÜV AUSTRIA Group, accredited testing, inspection, certification, verification services will be offered or carried out by other companies of the TÜV AUSTRIA Group.

通过长远和适当的措施（确保公正、监督、监测、内部审计、定期分析被认可机构的潜在的利益冲突等事务的委员会），由最高管理层确保，TÜV 奥地利提供咨询服务的部门，不同于提供或执行认可的测试、检验、认证、验证服务的部门。

For all employees of the TÜV AUSTRIA SHANGHAI, acting with integrity is a matter of course. Impartiality is supported by the complete professional operational freedom of the authorized signatory personnel in the accredited areas.

对于 TÜV 奥地利的所有员工来说，诚信行事是理所当然的。被认可和公告领域内的授权签字人完全专业支持公正性。

Every employee has undertaken to fully disclose situations that may lead to conflicts of interest. This notification is made in such cases to the supervisor, who decides, together with the employee, and taking into account all legal and normative requirements, how the settlement of the conflict of interest is to be achieved.

**Top Management Declaration of Principle regarding  
Impartiality, Independence and Integrity  
最高管理层公正、独立和诚信宣言**



**TÜV AUSTRIA China  
TÜV 奥地利集团中国区**

KFM-002b, Rev.01

每位员工都承诺充分披露可能导致利益冲突的情况。在出现这种情况下，员工向主管及时汇报。主管与员工在考虑到所有法律和规范要求下，一起决定如何解决利益冲突。

Through the permanent working relationship as salaried employees in TÜV AUSTRIA SHANGHAI and through an industry-compliant wage, staff payment is not dependent on the amount of testing, inspection, and certification work carried out.

通过公司员工的固定雇佣关系和符合行业标准的工资，我们的测试、检验和认证人员的薪酬不取决于其所执行工作的数量。

TÜV AUSTRIA SHANGHAI shall not, under any circumstances, involve in designing, production, installation, distribution or maintenance activities of the product it will certify or in designing, application, operation or maintenance activities of the process it will certify or in designing, implementation, provision or continuation activities of the service it will certify.

TÜV 奥地利不得在任何情况下,包括设计、生产、安装、产品的分销或维护活动它将证明或在设计、应用程序,操作或维护活动的过程中,它会证明或在设计、实现、条款或延续活动服务的证明。

TÜV AUSTRIA SHANGHAI does not engage in any preventive or restrictive activities for all applicants under a non-discriminatory business model, except for the relevant procedures and policies, regardless of the size of the client, the number of certifications, working conditions, membership of any association or group. The procedures under the Quality Management system do not contain any restrictive provisions other than those specified restrictions in the ISO/IEC 17065 standard.

除相关程序和政策外，TÜV 奥地利不以非歧视的商业模式为所有申请人从事任何预防或限制活动，无论客户的规模、认证的数量、工作条件、任何协会或团体的成员资格。除 ISO/IEC 17065 标准中规定的限制外，质量管理体系下的程序不包含任何限制性规定。

The top management of the TÜV AUSTRIA SHANGHAI establish, document and maintain the quality policy and quality objectives and ensures that they are acknowledged and implemented at all levels of the certification body's organization.

TÜV 奥地利最高管理层制定、形成文件并保持质量方针和质量目标，并确保质量方针和质量目标在认证机构组织的所有层面上得到理解和实施。

Ivan Huang 黄飞

General Manager 总裁

TÜV AUSTRIA China 奥地利集团 中国区